

E12 - COLORs #FFFFFF

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Kazuya

Ever since it was created,

[00:04] Kazuya

*this empty frame has yet to
be decorated with any color.*

[00:08] Kazuya

I wonder what my parents wanted to show me

[00:12] Kazuya

as I stood here.

[00:15] Kazuya

Actually, I already know.

[00:18] Kazuya

Nothing could take its place.

[00:21] Kazuya

*I can't clearly envision
what I want to draw here at all.*

[00:26] Kazuya

*But I know I want to draw
side by side with him one more time.*

[00:32] Kazuya

*And then, maybe, we can hold hands again,
like we did when we were kids.*

[00:37] Kazuya

I know it's weird to think that at my age.

[00:40] Kazuya

But I...

[00:55] Kazuya

I miss that warmth.

[01:05] Jun

Leaving the dorm without a word to anyone

[01:07] Jun

and not coming back is weird!

[01:09] Michitaka

*Isn't it too early to make
a big deal out of it?*

[01:13] Kazuya

That Scribble...

[01:15] Kazuya

Kyo's the one who drew it.

[01:17] Michitaka

Huh?

[01:19] Kazuya

I have to talk to Kyo.

[01:21] Kazuya

About the Scribble...

[01:24] Kazuya

and about the accident.

[01:27] Kazuya

I need to see him.

[01:40] Nakashizu

Give me a ride.

[01:44] Nakashizu

Everyone should have a Makoto.

[01:46] Yanagi

Honestly...

[01:51] Nakashizu

I just heard from Daiki.

[01:53] Yanagi

Huh?

[01:55] Nakashizu

About the Artist who drew the Scribble.

[01:57] Nakashizu

Apparently, the culprit wasn't Haijima Iori.

[02:02] Yanagi

Do you know who it was?

[02:04] Nakashizu

I wonder.

[02:06] Nakashizu

But Yamanashi said he'd definitely bring the culprit to us tomorrow morning.

[02:11] Nakashizu

He said they'd apologize together

[02:13] Nakashizu

and begged us to hear them out.

[02:17] Yanagi

I don't like this.

[02:19] Yanagi

The school's going to impose some kind of punishment, right?

[02:23] Nakashizu

I don't care what the teachers are thinking.

[02:26] Nakashizu

From the start, I just wanted
to know who drew it.

[02:31] Nakashizu

But I already have an idea.

[02:33] Yanagi

Huh?

[02:34] Nakashizu

How many people would *you*
take the fall for like that?

[02:40] Nakashizu

Yamanashi...

[02:42] Nakashizu

I'll buy you and the person
you want to save some time.

[02:48] Nakashizu

Either way...

[02:54] Nakashizu

By tomorrow morning,

[02:56] Nakashizu

the world as we know it will disappear.

[03:13] Chiharu

Since when do you come visit me?

[03:14] Michitaka

Do you know where Takise-senpai is?

[03:17] Chiharu

I thought he was in his room...

[03:20] Chiharu

He's not there?

[03:21] Michitaka

Have you heard anything?

[03:34] Jun

Kazuya!

[03:35] Kazuya

Did you find Kyo?

[03:37] Jun

No, not yet!

[03:40] Jun

The shops here are all closed,
so he might be closer to downtown.

[03:47] Jun

Hey, Kazuya...

[03:48] Kazuya

We need to find him soon.

[03:50] Kazuya

We can't leave him alone.

[03:52] Kazuya

I have to save him.

[03:55] Kazuya

Because he's been all alone until now...

[04:02] Jun

Kazuya?

[04:04] Kazuya

Why...?

[04:18] Kazuya

No... Wait!

[04:20] Jun

Kazuya!

[04:26] Jun

What are you doing?!

[04:27] Jun

What's gotten into you?!

[04:39] Kazuya

Hey...

[04:41] Kazuya

Wait!

[04:46] (Flashback) Togo

I doubt it'll be compatible
with the updated supported space.

[05:19] Jun

Yeah, there's a lot more noise now than
when you showed me this before.

[05:24] Jun

This guy doesn't seem alive
to you anymore, Kazuya?

[05:28] Michitaka

Is your ability starting to disappear?

[05:31] Kazuya

No...

[05:36] Kazuya

The world is starting to disappear.

[05:38] Jun

Huh?

[05:39] Kazuya

I...

[05:41] Kazuya

You know, I...

[05:43] Kazuya

understand how Kyo feels.

[05:45] Kazuya

When the current supported space gets wiped,

[05:48] Kazuya

I feel like I'll be losing
something important to me.

[05:53] Kazuya

That's why, right now...

[05:56] Kazuya

I need to be by his side.

[06:04] Michitaka

You're really worried
about Kazuya, aren't you?

[06:06] Jun

That's not it.

[06:07] Michitaka

Huh?

[06:09] Jun

That idiot...

[06:17] Anjyu

I just heard from Sakaki-kun

[06:19] Anjyu

that you're looking for Takise-kun.

[06:22] Kazuya

Sakaki-senpai told you?

[06:25] Anjyu

For him to go out of his way to tell me

[06:27] Anjyu

must mean that he's really worried.

[06:31] Anjyu

About Takise-kun...

[06:33] Anjyu

And you, Yamanashi-kun...

[06:37] Anjyu

Do you remember when we were talking
about what wolves represent as a motif?

[06:43] Anjyu

They can be scary and strong.

[06:45] Anjyu

That's usually the image
associated with them.

[06:48] Anjyu

But in truth, they're pack animals
that care for their friends.

[06:52] Anjyu

They're very devoted creatures.

[06:56] Anjyu

They can't live on their own.

[07:05] Jun

Michitaka...

[07:07] Jun

Take us to the Grader dorm.

[07:15] Kazuya

Huh? Wait, Jun!

[07:21] Kazuya

Jun, this is Kyo's room...

[07:23] Jun

We need to get in here to look for clues!

[07:26] Jun

He might have a secret drawer or a diary!

[07:28] Jun

We just gotta force this open
and find him, slowpoke!

[07:32] Kazuya

Jun!

[07:36] Jun

Still hesitating?

[07:38] Jun

I thought you weren't
gonna be scared anymore!

[07:44] Jun

I don't like this either!

[07:46] Jun

I'm scared of Kyo getting hurt. You too.

[07:51] Jun

'Cause I love you guys!

[07:53] Jun

But that's why...

[07:54] Jun

I'll hold you tight, even if you get hurt,

[07:57] Jun

so I want you to treasure the present!

[08:02] Jun

Face Kyo properly.

[08:05] Jun

Because you're with him.

[08:30] Kazuya

Hey, you've been by my side

[08:35] Kazuya

since my parents died, right?

[08:39] Kazuya

Please, lend me just
a little more of your strength.

[09:16] Jun

What's wrong?

[09:17] Michitaka

What can you see?

[09:56] Jun

Kazuya!

[09:59] Kazuya

That park...

[10:51] Kazuya

Kyo...

[10:53] Kyo

Come to think of it, you wanted
to come here too, huh?

[11:04] Kazuya

My mom and dad...

[11:11] Kazuya

They always drew stuff for us here.

[11:14] Kazuya

You and Jun would laugh
and have so much fun watching them.

[11:20] Kazuya

That's why I wanted to become an Artist.

[11:24] Kyo

But... now that's over too.

[11:32] Kazuya

That day ten years ago...

[11:34] Kazuya

What you said to Jun.

[11:37] Kazuya

What I didn't know.

[11:39] Kazuya

What you're holding on to!

[11:41] Kazuya

Tell me everything!

[11:43] Kazuya

I want to know.

[11:44] Kazuya

I want to hear it all from you!

[11:52] Kyo

It's because I tried to go back.

[11:54] Kazuya

Huh?

[11:55] Kyo

That day, your parents went back to the car

[12:00] Kyo

because I was trying to save that piece.

[12:03] Kyo

The one they made...

[12:06] Kyo

with my mom.

[12:31] (Flashback) Akari

Kyo-kun!

[12:33] (Flashback) Akari

You can't be here!

[12:35] (Flashback) Kyo (young)

But...

[12:36] (Flashback) Kyo (young)

that Perception Art!

[12:38] Kyo (young)

My mom, too?

[12:40] Akari

*That's right. I believe she lives on
inside this Perception Art.*

[12:51] (Flashback) Akari

Kyo-kun!

[12:58] (Flashback) Kyo (young)

But...

[13:00] (Flashback) Kyo (young)

Mom...

[13:13] (Flashback) Akari

It'll be okay. You stay here.

[13:16] (Flashback) Kyo (young)

Auntie!

[13:23] (Flashback) Naoki

Akari?

[13:31] (Flashback) Naoki

Akari!

[13:38] (Flashback) Naoki

It's too dangerous, Akari! Get out of here!

[13:40] (Flashback) Akari

But we need to save that piece!

[13:42] (Flashback) Naoki

I'll do it!

[13:43] (Flashback) Naoki

You go to the kids!

[14:55] Kazuya

That...

[14:57] Kazuya

That's why the wolf was in your Scribble.

[15:02] Kyo

This is what I've been hiding from you.

[15:06] Kyo

My cowardly, weak, hopeless sin.

[15:12] Kazuya

Sin?

[15:14] Kazuya

Why do you think of it that way?

[15:17] Kazuya

Come on, Kyo, let's go home together.

[15:20] Kazuya

Don't tell me to leave you alone again.

[15:24] Kyo

I can't...

[15:26] Kyo

No matter how you feel about it,

[15:28] Kyo

I stole your parents from you.

[15:31] Kyo

I still can't break free of that.

[15:33] Kyo

Even if my head understands it,

[15:35] Kyo

my heart won't let me stay by your side!

[15:39] Kyo

It's better if I'm not here!

[15:42] Kazuya

That's not true!

[15:44] Kazuya

You know, I've always thought

[15:47] Kazuya

that I wanted you to smile.

[15:49] Kazuya

If you were trapped in the past,

[15:51] Kazuya

then I had to do something about it.

[15:59] Kazuya

But that's not how it is.

[16:01] Kazuya

When you're not with me,

I'm the one who becomes hopeless.

[16:07] Kazuya

I'm lonely, too.

[16:09] Kazuya

I really miss my parents a lot.

[16:13] Kazuya

But...

[16:15] Kazuya

I can do my best because I have you and Jun.

[16:17] Kazuya

I can stay positive.

[16:19] Kazuya

The fact that we're not alone,

that there's three of us...

[16:23] Kazuya

I want to believe that's

a gift from my parents!

[16:27] Kyo

If it weren't for me,

[16:30] Kyo

Uncle and Auntie...

[16:37] Kyo

would still be with you...

[16:40] Kazuya

It's not like that!

[16:41] Kazuya

Please understand!

[16:45] Kazuya

No one's blaming you!

[16:47] Kazuya

My mom and dad will always love you!

[16:51] Kazuya

I will too!

[17:00] Kazuya

The same goes for me, Kyo.

[17:05] Kazuya

I want to be with you.

[17:13] Kyo

Kazuya...

[17:22] Kyo

Uncle... Auntie...

[17:26] Kyo

Is it... okay for me to live in this world?

[17:33] Kazuya

Even if you don't get it, you and I...

[18:09] [SONG] Lyrics

Spreading faintly amid
the remembered vestiges

[18:15] [SONG] Lyrics

Time can't be turned back,
every single shard precious

[18:22] [SONG] Lyrics

Taking out the color to turn it transparent

[18:25] [SONG] Lyrics

In the scene woven together
by a single moment

[18:29] [SONG] Lyrics

There is a promise, forever

[18:33] [SONG] Lyrics

Oh, calling out that it's better
to not know anything

[18:37] [SONG] Lyrics

Even so, I want it to
be reflected in my eyes

[18:39] [SONG] Lyrics

A resonating choice even
in the midst of dizziness

[18:42] [SONG] Lyrics

Just being here since who knows when

[18:46] [SONG] Lyrics

Even the wall

[18:47] [SONG] Lyrics

(No)

[18:47] [SONG] Lyrics

Blocking

[18:48] [SONG] Lyrics

(Not coy)

[18:49] [SONG] Lyrics

Our way is turned into a canvas

[18:49] Kazuya

This is...

[18:51] [SONG] Lyrics

When you draw your desires

[18:54] [SONG] Lyrics

There's a new frame you can't possibly see

[18:57] [SONG] Lyrics

Even for the incomplete
aiming for completion

[19:02] [SONG] Lyrics

If you stop walking,
then that's where you end

[19:07] [SONG] Lyrics

Even if you're scared

[19:09] [SONG] Lyrics

The colors don't have to be
perfect, just layer them on

[19:16] [SONG] Lyrics

Until you get what you want

[19:19] [SONG] Lyrics

This is the best place

[19:21] [SONG] Lyrics

Oh, the future we believe in

[19:27] [SONG] Lyrics

Oh, it starts from here

[19:34] [SONG] Lyrics

I used to cry in those dreams of regret

[19:39] Kazuya

Dad?

[19:40] [SONG] Lyrics

That you have even now, but that me is gone

[19:41] Kazuya

Mom?

[19:47] [SONG] Lyrics

I'll reach out my hand

as many times as it takes

[19:49] [SONG] Lyrics

The color I need now

[19:54] [SONG] Lyrics

Is you

[19:55] [SONG] Lyrics

Yes, even now

[19:58] Kazuya

What's wrong?

[19:58] [SONG] Lyrics

Even if the cityscape loses

[20:00] Kyo

It looked like you were going to
disappear along with everything else.

[20:01] [SONG] Lyrics

The sky from that day,
we'll remember evermore

[20:05] Kazuya

Dummy. There's no way that'd happen.

[20:09] [SONG] Lyrics

Shoulder-to-shoulder, hearts touching

[20:11] Kyo

Even so, I grabbed your hand...

[20:12] [SONG] Lyrics

Gazing at the same tomorrow
with different colors, look

[20:19] [SONG] Lyrics

The new frame is pulling us closer together

[20:22] [SONG] Lyrics

Putting together the pieces that connect us

[20:25] Kyo

because I want you in this world.

[20:28] Kyo

In this new world.

[20:29] [SONG] Lyrics

Smile again beyond the truth

[20:33] [SONG] Lyrics

Like the snow we saw before

[20:36] [SONG] Lyrics

A white world spreads out before us

[20:37] Kazuya

It's not things that are important.

[20:39] [SONG] Lyrics

That's why it can light up in any color

[20:41] Kazuya

The past, the present,
and the future are all connected

[20:43] [SONG] Lyrics

Together we can

[20:45] [SONG] Lyrics

Make even frozen seeds bloom

[20:46] Kazuya

and all right here with us.

[20:48] [SONG] Lyrics

By wrapping them in a soft light

[21:02] Kazuya

I see...

[21:03] [SONG] Lyrics

A new frame that
raises up the beginning

[21:04] Kazuya

You weren't alone, huh?

[21:06] [SONG] Lyrics

Even for the incomplete
aiming for completion

[21:08] Kazuya

There were actually two of you...

[21:10] [SONG] Lyrics

If you stop walking,
then that's where you end

[21:16] [SONG] Lyrics

Even if you're scared

[21:17] [SONG] Lyrics

The colors don't have to be
perfect, just layer them on

[21:25] [SONG] Lyrics

Until you get what you want

[21:28] [SONG] Lyrics

This is the best place

[21:30] [SONG] Lyrics

Oh, the future we believe in

[21:35] [SONG] Lyrics

Oh, becomes a single picture

[21:38] Michitaka

You're not going?

[21:39] Jun

I'm not that dense, you know.

[21:41] [SONG] Lyrics

Oh, through our paths

[21:47] [SONG] Lyrics

Oh, it starts from here

[22:01] Sign

Trash

[22:04] Yanagi

Time's up and we still don't know who did it.

[22:07] Yanagi

Is this really okay?

[22:09] Daiki

I think it's fine.

[22:11] Daiki

I mean, they're good guys.

[22:15] Yanagi

I swear, this is the
problem with you Artists.

[22:18] Nakashizu

Perception Art holds infinite possibility.

[22:22] Nakashizu

Who are we as adults to crush that?

[22:26] Nakashizu

Besides, I did promise I'd hear them out.

[22:37] Jun

Did that wolf disappear?

[22:41] Jun

And your ability... Did that go away too?

[22:46] Kazuya

No, I can still sense it.

[22:49] Kazuya

I feel like it's next to me.

[22:53] Jun

Really?

[22:57] Jun

Then, what about this picture?

[22:59] Kazuya

Huh?

[23:00] Jun

What color does it look like to you?

[23:02] Kazuya

It's a bunch of colors...

[23:04] Kazuya

What do you see, Kyo?

[23:06] Kyo

A different color from you.

[23:07] Kazuya

Wha?!

[23:10] Kazuya

I see.

[23:12] Kyo

But...

[23:17] Kyo

It's warm.

[23:21] Kazuya

Same for me.

[23:50] [SONG] Lyrics

If this is the "start,"
then what color is it?

[23:56] [SONG] Lyrics

Still unknown

[23:59] [SONG] Lyrics

These unfamiliar COLORS

[24:01] [SONG] Lyrics

We're always

[24:03] [SONG] Lyrics

Apart

[24:05] [SONG] Lyrics

Our hands

[24:06] [SONG] Lyrics

Connect

[24:07] [SONG] Lyrics

Because I don't want to give up

[24:10] [SONG] Lyrics

Instead of rewinding

[24:12] [SONG] Lyrics

I want to move forward

[24:15] [SONG] Lyrics

Flowers bloom and dance
as dandelion fluff flutters

[24:18] [SONG] Lyrics

The wind blowing across
the meadow makes the shadows sway

[24:22] [SONG] Lyrics

memories

[24:25] [SONG] Lyrics

Like they're being entrusted to us

[24:26] [SONG] Lyrics

Draw a miracle, throw out a quick scribble

[24:30] [SONG] Lyrics

Encounters, and a blended New World

[24:35] [SONG] Lyrics

clear

[24:36] [SONG] Lyrics

The possibilities are endless

[24:38] [SONG] Lyrics

I can feel

[24:40] [SONG] Lyrics

The colors overflowing with freedom

[24:44] [SONG] Lyrics

Can you feel?

[24:46] [SONG] Lyrics

Sear that nostalgic scene into your memory

[24:50] [SONG] Lyrics

Gently wave your hand at that dear promise

[24:56] [SONG] Lyrics

Going toward the future, hand in hand

[25:00] [SONG] Lyrics

It's just "clear"

[25:02] [SONG] Lyrics

Woo

[25:05] [SONG] Lyrics

clear clear

[25:08] [SONG] Lyrics

Woo

[25:26] Sign

Creators

Yamanashi Kazuya / Takise Kyo

Yamanashi Naoki / Yamanashi Akari

[25:33] Sign

What color is your world?

Revision #1

Created 2024-05-23 18:14:18 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 18:14:18 UTC by whimsee